

Článok 24 ods. 1 písm. a) - jazyky, ktoré členský štát pripúšťa v prípade verejných listín, ktoré sa predložia jeho orgánom v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. a)

Úradne osvedčené listiny, ktoré sa majú predložiť luxemburským orgánom podľa článku 6 ods. 1 písm. a), sa môžu predkladať vo francúzštine alebo v nemčine.

V angličtine možno predkladať:

- rodné listy,
- sobášne listy,
- osvedčenia o uznaní otcovstva,
- úmrtné listy,
- osvedčenia o zmene priezviska,
- osvedčenia o zmene mena,
- úradne osvedčené listiny, ktorými sa mení pohlavie a meno osoby.

Článok 24 ods. 1 písm. b) - orientačný zoznam verejných listín, ktoré patria do pôsobnosti tohto nariadenia

- Rodné listy,
- osvedčenia o určení rodičovstva,
- sobášne listy,
- osvedčenia o právnej spôsobilosti uzavrieť manželstvo,
- úmrtné listy,
- osvedčenia o pôrode mŕtveho dieťaťa,
- veľkovojevodské dekréty o zmene priezviska osoby,
- veľkovojevodské dekréty o zmene mena osoby,
- osvedčenia o vyhlásení partnerstva,
- osvedčenia o ukončení partnerstva,
- osvedčenia o majetkovom režime, v ktorých sa stanovujú majetkové dôsledky partnerstva,
- osvedčenia o potvrdení o žití,
- osvedčenia o pobyte,
- predĺžené osvedčenia o pobyte,
- potvrdenie o registrácii na danej adrese,
- ministerské dekréty, ktorými sa mení pohlavie a meno,
- súdne rozhodnutia o zmene pohlavia,
- ministerské dekréty o štátnej príslušnosti,
- osvedčenia o štátnej príslušnosti,
- uznanie otcovstva pred notárom,
- výpis z registra trestov (register č. 3, 4 alebo 5), ak osoba nemá záznam v registri trestov,
- osvedčenie o registrácii do zoznamu voličov,
- viacjazyčné výpisy zo zápisov o osobnom stave podľa dohovoru ICCS č. 16,
- súdne rozhodnutia o narodení,
- súdne rozhodnutia o pestúnskej starostlivosti,
- súdne rozhodnutia o osvojení,
- súdne rozhodnutia o zrušení osvojenia,
- súdne rozhodnutia o určení rodičovstva (žiadosť o stanovenie materského alebo otcovského vzťahu),
- súdne rozhodnutia o popretí rodičovstva (popretie materského alebo otcovského vzťahu),
- súdne rozhodnutia o rozvode,
- súdne rozhodnutia o zrušení manželstva,
- súdne rozhodnutia o rozluke,
- súdne rozhodnutia o neprítomnosti osoby,
- súdne rozhodnutia o zrušení osvojenia.

Článok 24 ods. 1 písm. c) - zoznam verejných listín, ku ktorým sa môžu pripojiť viacjazyčné štandardné formuláre ako vhodná pomôcka pri preklade

- Rodné listy (iba výpisy z registra),
- osvedčenia o potvrdení o žití,
- úmrtné listy (iba výpisy z registra),
- sobášne listy (iba výpisy z registra),
- osvedčenia o vyhlásení registrovaného partnerstva,
- osvedčenia o ukončení registrovaného partnerstva,
- osvedčenia o pobyte,
- výpis z registra trestov (register č. 3, 4 alebo 5), ak osoba nemá záznam v registri trestov.

Toto je úplný zoznam, čo znamená, že viacjazyčný formulár nemožno priložiť k žiadnej úradne osvedčenej listine, ktorá nie je v ňom uvedená.

Článok 24 ods. 1 písm. d) - zoznamy osôb, ktoré sú podľa vnútroštátneho práva oprávnené vyhotovovať osvedčené preklady, ak takéto zoznamy existujú

Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [fr](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

[francúzština](#)

[nemčina](#)

Nová verzia bola zatiaľ preložená do týchto jazykov: [de](#) [en](#).

[angličtina](#)

Zoznamy osôb kvalifikovaných podľa vnútroštátneho práva na poskytovanie overených prekladov možno nájsť na webovom sídle ministerstva spravodlivosti Luxemburského veľkovevodstva na tejto adrese:

http://mj.public.lu/professions/expert_judicaire/traducteurs_et_interpretes/index.html

Článok 24 ods. 1 písm. e) - orientačný zoznam typov orgánov, ktoré sú na základe vnútroštátneho práva oprávnené vyhotovovať osvedčené odpisy

Obce sú oprávnené vyhotovovať overené kópie. Obecným orgánom sa v čase vyhotovenia kópie musí zaplatiť poplatok (*taxe de chancellerie*).

Ak chce osoba žiadajúca o kópiu dostať overenú kópiu, dokument musí priniesť na úrad pre obyvateľstvo alebo sekretariát obce, v ktorej žije.

Úradník obce vyhotoví overenú kópiu na mieste s použitím originálu, ktorý poskytne osoba žiadajúca o kópiu.

Článok 24 ods. 1 písm. f) - informácie o spôsoboch, ako možno identifikovať osvedčené preklady a osvedčené odpisy

Overené preklady obsahujú podpis úradného prekladateľa.

V overených kópiách je uvedená pečiatka obce, podpis obecného úradníka, ktorý vyhotovil kópiu, a kontrolná známka.

Článok 24 ods. 1 písm. g) - informácie o osobitných prvkoch osvedčených odpisov

V overených kópiách je uvedená pečiatka obce, podpis obecného úradníka, ktorý vyhotovil kópiu, a kontrolná známka.

Posledná aktualizácia: 29/05/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.